

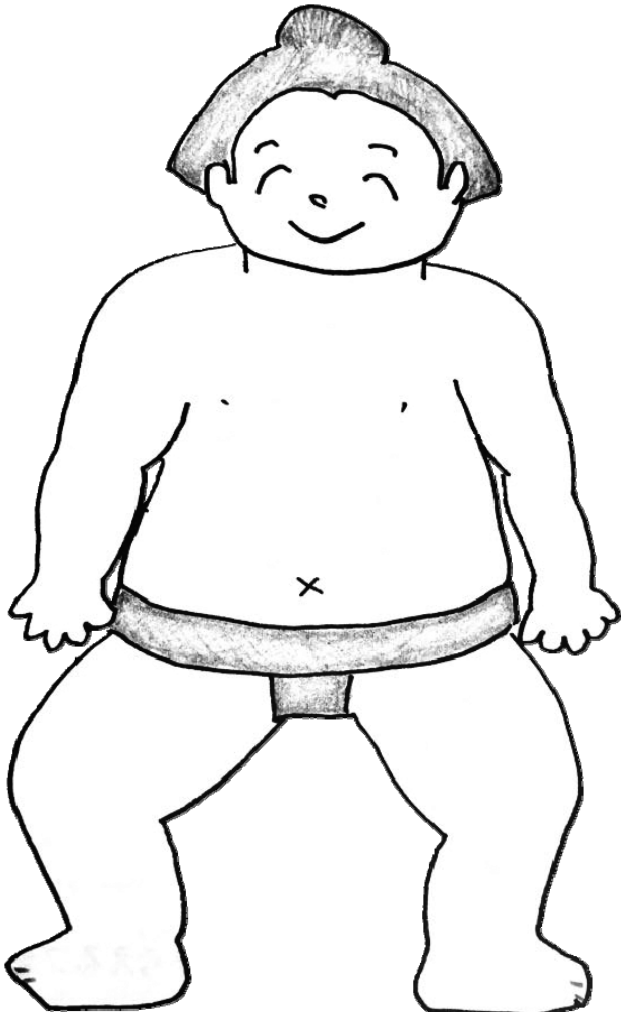
# エスニコ問診票 “Эснико” Эмнэлгийн Асуумжууд,

## モンゴル語訳版 Монгол орчуулгатай хувилбар JM-1802

年      Жил      月      Сар      日      Өдөр      曜日      Гариг

以下の問診票にご記入ください Доорх асуултуудад хариулна уу.

日本語能力 Япон хэлний чадвар	<input type="checkbox"/> 不自由なく話せる Төгс ярина <input type="checkbox"/> 少し話せる Бага зэрэг <input type="checkbox"/> 全く話せない Огт ярихгүй
来院目的は？ Эмнэлэгт хандах болсон шалтгаан?	<input type="checkbox"/> 診察 Зөвлөгөө авах <input type="checkbox"/> 処置・治療 Эмчилгээ хийлгэх <input type="checkbox"/> 入院 Хэвтэн эмчлүүлэх <input type="checkbox"/> 検査 Эрүүл мэндийн үзлэг оношлогоо <input type="checkbox"/> その他 <u>    Бусад    </u>
どういう症状がありますか？ 自覚症状をいくつでもチェックして下さい。 Ямар шинж тэмдэг илэрч байгаа вэ? Өөрт мэдрэгдэж байгаа шинж тэмдгүүдийг тэмдэглэнэ үү.  それはいつからですか? Хэзээнээс эхлэсэн бэ?	<input type="checkbox"/> けが Гэмтэл <input type="checkbox"/> 交通事故 Зам тээврийн осол <input type="checkbox"/> 痛む Өвдөх <input type="checkbox"/> 体の一部が麻痺している Биеийн нэг хэсэг саажих <input type="checkbox"/> 気分が悪い Дотор муухайрах <input type="checkbox"/> めまい Толгой эргэх <input type="checkbox"/> 痒い Загатнах <input type="checkbox"/> しびれ Мэдээ алдах <input type="checkbox"/> 浮腫む Хавагнах <input type="checkbox"/> 吐血 цус нулимах <input type="checkbox"/> 息切れ Амьсгал тасалдах <input type="checkbox"/> 息苦しい Амьсгалахад бэрх <input type="checkbox"/> 冷や汗 Хүйтэн хөлс гарах <input type="checkbox"/> 震え Чичрэх <input type="checkbox"/> 脱力感 Сульдах <input type="checkbox"/> 不安感 Сэтгэл зовних <input type="checkbox"/> 発熱 Халуурах <input type="checkbox"/> 発疹 Биржрүүтэх <input type="checkbox"/> 下痢 Суулгах <input type="checkbox"/> 便秘 Өтгөн хатах <input type="checkbox"/> 食欲不振 Хоолны дуршилгүй болох <input type="checkbox"/> 頻尿 Шээс ойр ойрхон хүрэх <input type="checkbox"/> 吐き気 Бөөлжис цутгах <input type="checkbox"/> 鼻水が出る Хамраас нус гоожих <input type="checkbox"/> 咽頭痛 Хоолой хорсох <input type="checkbox"/> たんが出る Цэр гарах <input type="checkbox"/> 生理がない Сарын тэмдэг ирэхгүй болох <input type="checkbox"/> 月経痛 Сарын тэмдэг өвдөлттэй ирэх <input type="checkbox"/> しこりがある Булдруутах <input type="checkbox"/> その他 <u>    Бусад    </u>  何分前から.....Хэдэн минутаас      何時間前から <u>    Хэдэн    </u> цагаас 何日前から <u>    </u> Хэдэн ..... өдрөөс      何週間前から <u>    Хэдэн    </u> долоо хоног 何ヶ月前から Хэдэн сараас      何年前から <u>    Хэдэн    </u> жил
女性の方、妊娠の可能性はありますか？ Жирэмсэн үү? (Эмэгтэйчүүдээс)	<input type="checkbox"/> ない Үгүй <input type="checkbox"/> わからない Мэдэхгүй <input type="checkbox"/> ある Тийм 何ヶ月ですか？ <u>    Жирэмсний сартай    </u>
今日保険証を持って来ましたか？ 見せてください。 Эрүүл мэндийн даатгалтай бол үзүүлнэ үү?	<input type="checkbox"/> 持ってくるのを忘れた Эрүүл мэндийн даатгалаа мартсан。 今日 <sup>は</sup> 自費でお払いいただき次回保険証をお持ちになったときに還付の取り扱いをします <u>Өнөөдөр та төлбөрөө бүтэн төлөх болно. Дараа ирэхдээ эрүүл мэндийн даатгалаа үзүүлвэл нөхөж олгох болно.</u> <input type="checkbox"/> 保険証番号はわかる Эрүүл мэндийн даатгалын дугаараа мэднэ。 <u>No. Эрүүл мэндийн даатгалын дугаар</u> <input type="checkbox"/> もともと保険証がない Эрүүл мэндийн даатгалгүй。 全額自費でお払いいただきます。 <u>Хувиасаа төлөх болно.</u>

<p>自分の体の中で様子のおかしい部分はどこですか？</p> <p>Биеийн тань аль хэсэг зовиуртай байгаа вэ?</p> <p>絵にも印をつけてください。</p> <p>Зурган дээр биеийн зовиуртай хэсгээ тэмдэглэнэ үү</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> 頭 ТОЛГОЙ</li> <li><input type="checkbox"/> 顔 НҮҮР</li> <li><input type="checkbox"/> 目 НҮД</li> <li><input type="checkbox"/> 耳 ЧИХ</li> <li><input type="checkbox"/> □ АМ</li> <li><input type="checkbox"/> 歯 ШҮД</li> <li><input type="checkbox"/> 喉頭 ХООЛОЙ</li> <li><input type="checkbox"/> 首 ХҮЗҮҮ</li> <li><input type="checkbox"/> 肩 МӨР</li> <li><input type="checkbox"/> 肘 ТОХОЙ</li> <li><input type="checkbox"/> 胸 ЦЭЭЖ</li> <li><input type="checkbox"/> 腹 ХЭВЛИЙ</li> <li><input type="checkbox"/> 背中 НУРУУ</li> <li><input type="checkbox"/> 指 ХУРУУ</li> <li><input type="checkbox"/> 膝 ӨВДӨГ</li> <li><input type="checkbox"/> かと ӨСГИЙ</li> <li><input type="checkbox"/> 脚 ХӨЛ</li> </ul>	
--	---	---

この対訳問診票は、外国人医療のサポートのためにNPO法人エスニコが独自に作成したものです。営利目的のために無断でコピー、販売、使用することを禁じます。

Энэхүү асуумжийн хуудас нь “Эсникo” ТББ-ын өмч тул зөвшөөрөлгүйгээр хуулах, худалдах болон ашиглахыг хориглоно.

特定非営利活動法人 エスニコ “Эсникo”

エスニコ問診票 モンゴル語版 JM-1802

“Эсникo” Эмнэлгийн Асуумжууд, Монгол орчуулгатай хувилбар